

Nội dung dự luật này có thể được tìm thấy trên trang mạng của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại <http://voterguide.sos.ca.gov>.

- Thiết lập những yêu cầu mới về không gian tối thiểu đối với việc giam cầm bê nuôi lấy thịt, heo giống và gà mái đẻ trứng.
- Yêu cầu gà mái đẻ trứng phải được nuôi trong môi trường không cần chuồng sau ngày 31 tháng Mười Hai, 2021.
- Nghiêm cấm một số trường hợp bán thương mại đối với những sản phẩm thịt và trứng có nguồn gốc từ động vật bị giam cầm theo cách không tuân thủ pháp luật.
- Xác định những trường hợp vi phạm như cạnh tranh không công bằng.
- Tạo ra sự bảo vệ uy tín cho người bán dựa vào văn bản chứng nhận của các nhà cung cấp cho biết rằng sản phẩm thịt và trứng tuân thủ những tiêu chuẩn mới về việc giam cầm.

- Yêu cầu Tiểu Bang California đưa ra những quy chế tiến hành.

TÓM LƯỢC PHẦN ƯỚC TÍNH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP VỀ TÁC ĐỘNG TÀI CHÍNH THỰC LÊN CHÍNH QUYỀN TIỂU BANG VÀ ĐỊA PHƯƠNG:

- Thu nhập thuế lợi tức của tiểu bang từ những doanh nghiệp nông trại có khả năng giảm, có thể không nhiều hơn vài triệu mỹ kim hàng năm.
- Chi phí của tiểu bang tăng lên \$10 triệu hàng năm để thi hành dự luật.

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

THÔNG TIN CƠ SỞ

Nông Nghiệp Là một Ngành Chính tại California. Các trang trại tại California sản xuất thực phẩm—như trái cây, rau củ, quả hạch, thịt và trứng—nhiều hơn so với các tiểu bang khác. Ngoài ra, người dân California cũng mua thực phẩm sản xuất tại các tiểu bang khác, bao gồm chủ yếu là trứng và thịt heo mà họ ăn. Bộ Thực Phẩm và Nông Nghiệp California (California Department of Food and Agriculture, CDF) có trách nhiệm xúc tiến nền nông nghiệp California và giám sát sức khỏe động vật và an toàn thực phẩm.

Luật Pháp Tiểu Bang Cấm Tàn Nhẫn với Động Vật. Trong hơn một thế kỷ qua, tiểu bang đã ban hành luật cấm ngược đãi động vật, kể cả động vật nông trại. Ví dụ, một người giữ vật nuôi trong một khu vực khép kín phải cung cấp cho vật nuôi khu vực vận động và tiếp cận với chuồng trại, thức ăn và nước uống. Tùy vào mức độ vi phạm cụ thể đối với những quy định này, người vi phạm có thể bị kết tội tiểu hình hay đại hình, một trong hai loại tội này có thể bị phạt hành chính, bỏ tù hoặc cả hai.

Cách Nuôi Động Vật Nông Trại Đang Thay Đổi. Đã và đang có nhiều sự quan tâm của người dân hơn đến việc đối xử với động vật nông trại. Đặc biệt, những quan ngại được cho biết về việc động vật nông trại bị nuôi trong chuồng và lồng. Một phần để đáp ứng những quan ngại này, nhiều hiệp hội trang trại động vật khác nhau đã đưa ra những quy định và cách thực hành tốt nhất để cải thiện việc chăm sóc và xử lý động vật nông trại. Ngoài ra, để phản hồi những quan ngại này, nhiều cửa hàng tạp hóa, nhà hàng và các doanh nghiệp khác cũng tuyên bố rằng họ đang xúc tiến yêu cầu các nhà cung cấp thực phẩm của họ phải có thêm không gian di chuyển cho động vật nông trại

(ví dụ, bằng cách chỉ mua trứng từ nông dân mà áp dụng việc nuôi gà mái "không nhốt chuồng").

Dự Luật 2 (2008) Đưa Ra Tiêu Chuẩn Về Nuôi Nhốt Một Số Động Vật Nông Trại. Dự Luật 2 thường cấm nông dân California nhốt heo chửa, bê nuôi lấy thịt và gà mái đẻ trứng trong chuồng hoặc lồng mà không đủ không gian để chúng di chuyển xung quanh, nằm xuống, đứng lên hoặc duỗi chân hoàn toàn. Theo Dự Luật 2, người vi phạm luật này sẽ bị kết tội nhẹ.

Luật Pháp Tiểu Bang Cấm Bán Trứng Mà Không Đạt Tiêu Chuẩn Nuôi Nhốt. Một luật tiểu bang được thông qua sau khi Dự Luật 2 quy định là bất hợp pháp khi các doanh nghiệp tại California bán trứng mà họ biết là đến từ gà mái bị nhốt theo cách không đạt tiêu chuẩn gà mái đẻ trứng của Dự Luật 2. Luật này áp dụng đối với trứng từ California hoặc các tiểu bang khác. Bất kỳ ai vi phạm luật định này sẽ bị kết tội nhẹ. (Luật này không chỉ phối trứng *không vỏ*, chỉ có lòng đỏ và lòng trắng mà đã được tách vỏ và được xử lý để bán).

KIẾN NGHỊ

Đưa Ra Những Tiêu Chuẩn Mới về Việc Nuôi Nhốt Động Vật Nông Trại. Dự luật này (Dự Luật 12) đưa ra các yêu cầu mới tối thiểu, yêu cầu nông dân phải cung cấp thêm không gian cho gà mái đẻ trứng, heo giống và bê nuôi lấy thịt. Những yêu cầu này mà áp dụng cho động vật nông trại được nuôi tại California sẽ được thực hiện trong vài năm tới. Hình 1 trình bày những yêu cầu cụ thể đối với từng động vật khi dự luật được thực hiện, và so sánh dự luật này với luật hiện hành.

Cấm Bán Các Sản Phẩm Không Đáp Ứng Tiêu Chuẩn Nuôi Nhốt Mới. Dự luật này cũng quy định là bất hợp pháp khi các doanh nghiệp tại California cố ý bán trứng (kể cả trứng lồng) hoặc

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

TIẾP THEO

Hình 1

Yêu Cầu Không Gian Tối Thiểu Theo Luật Hiện Hành và Dự Luật 12

Foot Vuông cho Mỗi Động Vật

Động Vật Nông Trại	Luật Hiện Hành ^a	Dự Luật 12 ^a	
		Bắt đầu vào 2020	Bắt đầu vào 2022
Gà mái đẻ trứng	Phải có thể xoay chuyển thoải mái, nằm xuống, đứng lên, và duỗi chân hoàn toàn. ^b	1 foot vuông không gian bề mặt	Nuôi không nhốt chuồng ^c
Heo giống		—	24 feet vuông không gian bề mặt
Bê nuôi lấy thịt		43 feet vuông không gian bề mặt	Không thay đổi (43 feet vuông)

^a Luật hiện hành và Dự Luật 12 đều có một số ngoại lệ về yêu cầu không gian tối thiểu.

^b Quy chế của tiểu bang thường yêu cầu 0.8 feet vuông cho không gian bề mặt cho mỗi gà mái đẻ trứng. Không có quy chế tương tự cho heo giống hoặc bê nuôi lấy thịt.

^c Loại nuôi không nhốt chuồng bao gồm hệ thống nuôi trong nhà mà cung cấp 1 đến 1.5 feet vuông không gian bề mặt cho mỗi gà mái và cho phép gà mái đi loanh quanh trong trại.

thịt heo hay thịt bê chưa nấu từ động vật được nhốt theo cách không đạt yêu cầu của dự luật này. Quy định cấm bán được áp dụng đối với sản phẩm từ động vật tại California hoặc ngoài tiểu bang. Quy định cấm bán thường không áp dụng cho những thực phẩm chứa trứng, thịt heo hoặc thịt bê như là thành phần hoặc lớp thực phẩm ở trên (như bột bánh quy và pizza). Người vi phạm yêu cầu về nuôi nhốt hoặc quy định cấm bán sẽ bị kết tội nhẹ, và người vi phạm quy định cấm bán cũng có thể bị phạt tiền tại tòa án dân sự. Dự luật này cũng yêu cầu Bộ Thực Phẩm và Nông Nghiệp California (California Department of Food and Agriculture, CDFA) và Bộ Y Tế Công Cộng California viết thành quy chế để thực hiện các yêu cầu này.

ẢNH HƯỞNG TÀI CHÍNH

Giá Tiêu Dùng Có Thể Gia Tăng. Dự luật này dẫn đến việc tăng giá trứng, thịt heo và thịt bê vì hai lý do. Đầu tiên, dự luật này sẽ khiến nhiều nông dân phải sửa sang hoặc xây mới chuồng trại cho động vật—như xây dựng trại nuôi gà mái không nhốt chuồng. Trong một số trường hợp, loại trại này có thể tốn kém hơn khi hoạt động thường xuyên. Nhiều chi phí gia tăng trong số này có thể được chuyển qua người mua sản phẩm.

Thứ hai, dự luật này có thể mất vài năm để đủ số người nông dân tại California và các tiểu bang khác thay đổi hệ thống trại của họ để đáp ứng yêu cầu của dự luật. Nếu trong tương lai, nông dân không thể sản xuất đủ trứng, thịt heo và thịt bê để

đáp ứng nhu cầu tại California, mức sụt giảm này sẽ dẫn đến việc tăng giá cho đến khi nông dân có thể đáp ứng nhu cầu.

Như đã thảo luận ở trên, nhiều công ty đã tuyên bố rằng họ đang xúc tiến yêu cầu nhà cung cấp thực phẩm của họ tăng thêm không gian di chuyển loanh quanh cho động vật nông trại (như bằng cách chỉ mua trứng của gà không nhốt trong chuồng). Trong trường hợp này, sẽ có một số mức tăng giá cả như được nêu trên trong vài năm nữa.

Giảm Nhẹ Thu Nhập của Chính Quyền Tiểu Bang. Vì dự luật này sẽ làm tăng chi phí cho một số nông dân tại California mà sản xuất trứng, thịt heo và thịt bê, một số nông dân có thể lựa chọn ngưng hoặc giảm quy mô sản xuất. Trong trường hợp này, thu nhập thuế thu nhập tiểu bang từ những doanh nghiệp trang trại này có thể sẽ bị giảm trong

tương lai. Mức giảm toàn tiểu bang có thể sẽ không nhiều hơn vài triệu mỹ kim mỗi năm.

Chi Phí Giám Sát Tiểu Bang. CDFA sẽ tăng khối lượng công việc để thi hành dự luật này. Ví dụ, bộ sẽ phải kiểm tra xem nông dân tại California và các tiểu bang khác mà bán cho California có sử dụng trại nuôi đạt yêu cầu của dự luật hay không. CDFA cũng sẽ bảo đảm rằng các sản phẩm được bán tại California tuân thủ yêu cầu của dự luật. **Chi phí khối lượng công việc bổ sung này có thể lên đến \$10 triệu mỗi năm.**

Truy cập <http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/> để lấy danh sách các ủy ban chủ yếu được hình thành để ủng hộ hoặc phản đối dự luật này. Truy cập <http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html> để lấy thông tin về 10 nhà đóng góp hàng đầu của ủy ban.

Nếu quý vị muốn một bản sao toàn văn dự luật tiểu bang, vui lòng gọi cho Tổng Thư Ký Liên Bang tại (800) 339-8163 hoặc quý vị có thể gửi email cho vigfeedback@sos.ca.gov và một bản sao sẽ được gửi cho quý vị miễn phí qua đường bưu điện.